

# Shabbat B'midbar

31 May 4 Sivan

## Numbers 1:1-19

(1) On the first day of the second month, in the second year following the exodus from the land of Egypt, יהוה spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, saying: (2) Take a census of the whole Israelite company [of fighters]\* **company [of fighters]** NJPS “community,” trad. “congregation.” See the Dictionary under ‘edah. by the clans of its ancestral houses,\* **its ancestral houses** I.e., its tribes. listing the names, every male, head by head. (3) You and Aaron shall record them by their groups, from the age of twenty years up, all those in Israel who are able to bear arms. (4) Associated with you shall be a participant from each tribe, each one the head of his ancestral house. (5) These are the names of the participants who shall assist you: From Reuben, Elizur son of Shedeur. (6) From Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai. (7) From Judah, Nahshon son of Amminadab. (8) From Issachar, Nethanel son of Zuar. (9) From Zebulun, Eliab son of Helon. (10) From the sons of Joseph:

## במדבר א':א-י"ט

(א) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
בְּמִדְבַר סִינַי בְּאֶהֱל מוֹעֵד בְּאֶחָד  
לְחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית  
לְצֵאתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:  
(ב) שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֶת  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּחְתֶּם לְבֵית  
אֲבֹתְכֶם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר  
לְגִלְגֻלְתֶּם: (ג) מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה  
וּמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל  
תִּפְקְדוּ אֹתְכֶם לְצַבְּאֹתְכֶם אֹתָהּ  
וְאֶהְרֹן: (ד) וְאֹתְכֶם יִהְיוּ אִישׁ  
אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ  
לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא: (ה) וְאֵלֶּה  
שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ  
אִתְּכֶם לְרֵאוּבֵן אֶלְיָצוּר  
בֶּן־שִׁדְיָאוּר: (ו) לְשִׁמְעוֹן  
שִׁלְמִיֵּאל בֶּן־צוּרִישַׁדַּי: (ז)  
לְיְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:  
(ח) לְיִשְׂשַׁכָּר נֹתְנָאֵל בֶּן־צוּעָר:  
(ט) לְזְבוּלֹן אֶלְיָאָב בֶּן־חֶלֶן: (י) לְבְנֵי  
יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֶלִישַׁמֶּע  
בֶּן־עַמִּי הוּד לְמִנְשֵׁה גַמְלִיאֵל

from Ephraim, Elishama son of Ammihud; from Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur. (11) From Benjamin, Abidan son of Gideoni. (12) From Dan, Ahiezer son of Ammishaddai. (13) From Asher, Pagiel son of Ocran. (14) From Gad, Eliasaph son of Deuel. (15) From Naphtali, Ahira son of Enan. (16) Those are the elected of the assembly, the chieftains of their ancestral tribes: they are the heads of the contingents of Israel. (17) So Moses and Aaron took those participants, who were designated by name, (18) and on the first day of the second month they convoked the whole company [of fighters],\* *company [of fighters]* See note at v. 2. who were registered by the clans of their ancestral houses—the names of those aged twenty years and over being listed head by head. (19) As יהוה had commanded Moses, so he recorded them in the wilderness of Sinai.

בֶּן־פְּדָהצֹר: (יא) לְבִנְיָמִן אֲבִידָן  
 בֶּן־גְּדַעְנִי: (יב) לְדָן אַחִיעֶזֶר  
 בֶּן־עַמִּישַׁדַּי: (יג) לְאַשֶׁר פַּגְעִיאֵל  
 בֶּן־עֶכְרָן: (יד) לְגָד אֶלְיָסָף  
 בֶּן־דְּעוּאֵל: (טו) לְנַפְתָּלִי אַחִירַע  
 בֶּן־עֵינָן: (טז) אֶלְהָה (קריאי)  
 [קרוואי] הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת  
 אֲבוֹתָם רָאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:  
 (יז) וַיִּקְחָה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת  
 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְבְּוּ  
 בְּשֵׁמֹת:\*(בספרי ספרד ואשכנז  
 בְּשֵׁמוֹת) (יח) וְאֶת כָּל־הָעֵדָה  
 הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי  
 וַיִּתְּלְדוּ עַל־מִשְׁפַּחְתָּם לְבַיִת  
 אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן  
 עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְגַלְגֹּלְתָם:  
 (יט) כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה  
 וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: {ס}

Haftarah:

**II Samuel 24:1-14**

(1) The anger of the LORD again flared up against Israel; and He incited David against them, saying, "Go and number Israel and Judah."  
 (2) The king said to Joab, his army commander, "Make the rounds of all the tribes of Israel, from Dan to Beer-sheba, and take a census of the people, so that I may know the size of the population."  
 (3) Joab answered the king, "May the LORD your God increase the number of the people a hundredfold, while your own eyes see it! But why should my lord king want this?"  
 (4) However, the king's command to Joab and to the officers of the army remained firm; and Joab and the officers of the army set out, at the instance of the king, to take a census of the people of Israel.  
 (5) They crossed the Jordan and encamped at Aroer, on the right side of the town, which is in the middle of the wadi of Gad, and-d [went on] to Jazer.  
 (6) They continued to Gilead and to the region of Tahtim-hodshi, and they came to Dan-jaan and around to Sidon.  
 (7) They went onto the fortress of Tyre and all the towns of the Hivites and Canaanites, and finished at Beer-sheba in southern

**שמואל ב כ"ד:א'-י"ד**

(א) וַיִּסַּף אֶת־יְהוָה לְחַרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּסֹּת אֶת־דָּוִד בָּהֶם לֵאמֹר לֶךְ מְנַה אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוּדָה: (ב) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יֹאבָב שֶׁר־הַחַיִּל אֲשֶׁר־אִתּוֹ שׁוֹט־נָא בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע וּפְקְדוּ אֶת־הָעָם וַיִּדְעֹתִי אֵת מִסְפַּר הָעָם: {ס} (ג) וַיֹּאמֶר יֹאבָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּסֵף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָעָם כְּהֵם | וְכֵהֶם מֵאָה פְּעָמִים וְעֵינַי אֲדַנֶּי־הַמֶּלֶךְ רֵאוֹת וְאֲדַנֶּי הַמֶּלֶךְ לָמָּה חִפֵּץ בַּדָּבָר הַזֶּה: (ד) וַיַּחְזֹק דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶל־יֹאבָב וְעַל שָׂרֵי הַחַיִּל וַיֵּצֵא יֹאבָב וְשָׂרֵי הַחַיִּל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־הָעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל: (ה) וַיַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנּוּ בְּעָרוֹעַר יַמִּין הָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל הַגָּד וְאֶל־יַעְזָר: (ו) וַיָּבֹאוּ הַגְּלָעָדָה וְאֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּים חֲדָשִׁי וַיָּבֹאוּ דְנָה יָעַן וְסָבִיב אֶל־צִידוֹן: (ז) וַיָּבֹאוּ מִבְּצֵר־צֹר וְכָל־עָרֵי הַחֲוֵי וְהַפְּנֵעֵי וַיֵּצְאוּ אֶל־נֶגֶב יְהוּדָה בְּאֵר שָׁבַע: (ח) וַיִּשְׁטוּ

Judah. (8) They traversed the whole country, and then they came back to Jerusalem at the end of nine months and twenty days. (9) Joab reported to the king the number of the people that had been recorded: in Israel there were 800,000 soldiers ready to draw the sword, and the men of Judah numbered 500,000. (10) But afterward David reproached himself-for having numbered the people. And David said to the LORD, "I have sinned grievously in what I have done. Please, O LORD, remit the guilt of Your servant, for I have acted foolishly." (11) When David rose in the morning, the word of the LORD had come to the prophet Gad, David's seer: (12) "Go and tell David, 'Thus said the LORD: I hold three things over you; choose one of them, and I will bring it upon you.'" (13) Gad came to David and told him; he asked, "Shall a seven-year famine come upon you in the land, or shall you be in flight from your adversaries for three months while they pursue you, or shall there be three days of pestilence in your land? Now consider carefully what reply I shall take back to Him who sent me." (14) David said to Gad, "I am in great distress. Let us fall into the hands of the LORD, for His compassion is great; and let me not fall into the hands of men."

בְּכָל-הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תְּשֻׁעָה  
 חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלַם:  
 (ט) וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת-מִסְפַּר  
 מִפְּקֹד-הָעָם אֶל-הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי  
 יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף  
 אִישׁ-חֵיל שְׁלֹף חָרֵב וְאִישׁ  
 יְהוּדָה חֲמֵשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ:  
 (י) וַיֵּךְ לֵב-דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי-כֵן  
 סָפַר אֶת-הָעָם {פ}  
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוָה חַטָּאתִי  
 מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָה  
 הֶעֱבַר-נָא אֶת-עוֹן עַבְדְּךָ כִּי  
 נִסְכַּלְתִּי מְאֹד: (יא) וַיִּקָּם דָּוִד  
 בַּבֹּקֶר {פ}  
 וַדְּבַר-יְהוָה הָיָה אֶל-גָּד הַנְּבִיא  
 חִזָּה דָּוִד לֵאמֹר: (יב) הֲלוֹךְ  
 וְדַבַּרְתָּ אֶל-דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה  
 שְׁלֹשׁ אֲנֹכִי נוֹטֵל עֲלֶיךָ בְּחַר-לְךָ  
 אַחַת-מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה-לְךָ: (יג)  
 וַיָּבֹא-גָד אֶל-דָּוִד וַיִּגְדֵּלּוּ וַיֹּאמֶר  
 לוֹ הֲתִבּוֹא לְךָ  
 שֶׁבַע-שָׁנִים | רָעַב | בְּאֶרֶץ  
 אִם-שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְךְ  
 לְפָנַי-צָרֶיךָ וְהוּא רֹדְפְךָ  
 וְאִם-הֵיטִיב שְׁלֹשֶׁת יָמִים דָּבַר  
 בְּאֶרֶץ עַתָּה דַע וּרְאֵה מַה-אֲשִׁיב  
 שְׁלַחֲי דָבַר: {ס} (יד)  
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-גָּד צַר-לִי מְאֹד  
 נִפְלְה-נָא בְיַד-יְהוָה כִּי-רַבִּים

רַחֲמֵי וּבִידֵי אָדָם אֶל־אֶפְלָה: